



宝应、兴化等县适用

GAOYOUREN XUEXI PUTONGHUA SHOUC

高邮人学习普通话手册

江苏省上海市方言調查指導組主編
南京大學方言調查工作組編

江苏人民出版社

高邮人学习普通话手册

江苏省上海市方言调查指导组主编
南京大学方言调查工作组编

•

江苏省书刊出版业营业许可证出〇〇一号

江苏人民出版社出版
南京湖南路十一号

江苏省新华书店发行 南京前进印刷厂印刷

•

开本 787×1092 1/32 印张 2 3/8 字数 57,000

一九五九年七月第一版

一九五九年七月南京第一次印刷

印数 1—3,600

统一书号：T 9100·34

定 价：(5) 一角八分

說 明

为了帮助江苏省和上海市各地人学习普通話，并为了适应学校教学普通話的需要，我們編写了“学习普通話手冊”共二十一本，本书就是其中的一本。

在編写“学話手冊”以前，我們曾組織江苏省和上海市的部分高等学校，对江苏省和上海市各地的方言进行了一次調查。調查时，除上海、南京两市分設若干点进行外，其它县市各設有一个点。点的选择，一般是县市人民委员会所在地。“学話手冊”中的方言特点，就是根据这些点的調查材料整理出来的。

进行方言調查和編写“学話手冊”，对我們說来，还是初次，缺乏經驗，同时，由于各地急需使用此項材料，整理編写的時間較为仓促，缺点或錯誤在所难免，希望讀者提供宝贵意見，以便再版时修正。

江苏省、上海市方言調查指導組

一九五八年十一月七日

443.101/2

目 录

第一章 发音基本知識	1
一、音节和音素	1
二、发音器官介紹	1
第二章 高邮、宝应人怎样学习普通話声調	4
一、声調是什么	4
二、高邮、宝应方言的声調与普通話声調的对 应关系	5
三、高邮、宝应方言的入声字在普通話中怎么 念	7
第三章 高邮、宝应人怎样学习普通話声母	9
一、普通話声母介紹	9
二、声母的发音部位和发音方法	9
三、高邮、宝应方言的声母与普通話声母的对 应关系	12
四、怎样学习普通話声母	13
(1)zh、ch、sh 的发音練習	19
(2)n、l 声母的学习方法	26
(3)r 声母的发音練習	31
第四章 高邮、宝应人怎样学习普通話的韵母	33
一、普通話韵母介紹	33
二、怎样学习普通話的韵母	33
(1)“哀”韵要改念成 ai 韵	34
(2)“傲”韵要改念成 ao 韵	35
(3)“偶”韵要改念成 ou 韵	36

(4)“姚”韵要改念成 iao 韵	38
(5)“油”韵要改念成 iou 韵	39
(6)“按”“閑”“碗”“云”四字要改念成 an, ian, uan, ün	40
(7)“鯨魚”和“金魚”,“市政”和“市鎮”必 須分清	44
(8)u 介音不要丟掉	51
第五章 兴化人应怎样学习普通話	53
第六章 普通話的詞汇怎样学习	56
一、怎样学习普通話的詞汇	56
二、高邮方言的詞汇与普通話詞汇对照举例	56
(附一)普通話声韵配合表	63
(附二)入声字表	69
(附三)高邮声、韵、調表	74

第一章 发音基本知識

一、音节和音素

我們平时說話的时候,发出来的是一連串的声音,如果把講的話用文字記下来,那一个字就是一个声音的单位。例如,“我是一个工人”这一句話就有六个“声音”,这里的六个“声音”就是六个“音节”。所以,“我是一个工人”这一句話就有六个音节。音节是自然的語音单位,这自然的語音单位,并不是語言里的最小单位,我們还可以从音节里分析出音素来。如果我們把这六个音节的音素分析出来,用拼音字母来表示的話,我(wo)是(shi)一(yi)个(ge)工(gong)人(ren)这六个音节可以分析成w、o、sh、i、i、g、e、g、o、ng、r、e、n等音素,音素才是我們語言里最小的单位。很多音节,我們在发音的时候,是由发音器官的几个动作构成的。如“人”这一音节,我們先发,“r”然后是“e”,到最后是“n”,而在发r、e、n等时,发音器官都只是一个最简单的动作,不能再分析了,所以我們称音素是最小的語音单位。

二、发音器官介紹

本地人和外地人的发音器官的生理构造都是一样的。按道理說各地人的发音也应当是一样的。可是事实上各地人在語言上存在着严重分歧,这种发音的不同是怎样造成的呢?这是各

註: “一”这一音节的音素只是一个“i”,现在写成“yi”这是書写問題。

地的人不同的发音习惯造成的。高邮人有高邮人的发音习惯；广州人有广州人的发音习惯；上海人有上海人的发音习惯。不同地区讲不同方言的人，他们的发音器官虽然是一样的，但是由于他们的发音习惯不同，所以发音器官接触的位置和方法是有差别的，由于发音器官接触的位置和方法有差别，就使音节里的音素产生了差别。（详见后面 9、10、11 页说明）

我们在学外地人讲话的时候，是听了他们的发音，我们就模仿，觉得讲得和他们差不多就算了，没有进一步来分析讲本地话和讲外地话的时候，在发音器官的接触部位上有什么差别，在音素上有什么差别。如果，我们在学习普通话之前，能够对发音器官有一个大致了解，再能记住普通话音素的发音部位，在学习普通话时好好体会体会，那对于我们学好普通话是大有好处的，因为这样我们就不是机械地模仿，而是自觉地掌握了普通话的发音，在学的时候速度就快了。

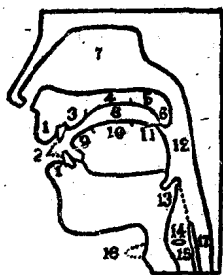
发音器官我们可以分三部分来介绍，那就是（1）肺（2）声带（3）口腔和鼻腔。这三部分中口腔的变化最大，很多语音上的差别，都是因为口腔里的舌头和嘴唇位置的变化造成的，现在我们分别地一一来介绍：

我们讲话的时候，主要是依靠肺里呼出的气流来使声带颤动，发出声音的。所以肺是我们发音器官中的动力部分。声带的位置在喉头，声带是两条肌肉的带，前后都分别连接在软骨上，两条声带中间有一条通路叫声门。呼吸时空气就从声门出入，声门可开可合，声带拉紧声门就合拢，声带放松声门就开了，气流经过声门时，如声带拉紧，气流从合拢的声门中冲出来使声带颤动，那就是带音的音，如高邮、宝应方言中的“二”字的发音就是如此。如果气流出来时声门已经略开，气流没有颤动声带，那就是不带音的音，如高邮、宝应方言中“妃”“他”等字的前面一部分音素（参看第四章）。所以，声带是我们讲话时声音的发源

地，声带好比胡琴上的两条絃，絃壞了胡琴就不能拉；声带坏了就講不好話。

口腔中舌头和嘴唇位置的变化可以造成很多种語音，声带顫动与不顫动只是提供了語音中最基本的两种因素，而我們講話时所以能发出很多声音，这主要是口腔里的舌头和嘴唇位置的变化造成的。下面我們可以具体举一些高邮、宝应方言中的字来作例子，看一下舌头与嘴唇位置的变化怎样影响語音的，例如高邮、宝应方言中“以”和“雨”这两个字，这两个字讀音不同就是在嘴唇上，一个是圆唇的，一个是扁唇的。念“以”时嘴唇是扁平的，念“雨”时嘴唇是圓的。我們在念“以”时把声音延長，嘴唇变圓一些，就变成“雨”的声音了；如果我們在念“雨”的时候把声音延長，嘴唇变扁些，那馬上又变为“以”的声音了。从这里可以清楚地看出嘴唇位置的变化是可以造成不同的声音的。我們再举一个例子来看一下舌头的作用，高邮人念“五”和念“我”的时候，这两个声音的差別，就是念“五”时舌头位置比念“我”时高一些，与上顎接近些（口当然也关一些）；念“我”时舌头位置比念“五”时低一些，与上顎离得远一些（口当然开一些）。所以舌头位置的变化也是造成我們語音差別的重要原因。

鼻腔是固定的，是不能变化的，当口腔里气流受到阻碍，不能通过的时候，軟顎下垂，气从鼻子中出来，就成鼻音。例如高邮人唸“音”字的最后音素，气流就是从鼻子中出来的，假如我們用手塞住鼻子，那这个音就发不好了，



(图1) 发音器官图

- | | | |
|---------|-------------|-------------|
| 1. 上下唇 | 2. 上下齿 | 3. 上齿齦(上牙床) |
| 4. 硬顎 | 5. 軟顎 | 6. 小舌 |
| 7. 鼻腔 | 8. 口腔 | 9. 舌尖 |
| 10. 前舌面 | 11. 后舌面(舌根) | |
| 12. 咽喉腔 | 13. 会厌軟骨 | 14. 声带 |
| 15. 气管 | 16. 喉头 | 15. 食道 |

第二章 高邮、宝应人怎样学习

普通話的声調

一、声調是什么

在学习普通話的时候，声調的学习是很重要的，因为汉语就是有声調的語言。在同一大方的言区里面，我們听人家講話能知道对方是“某某”地方人，主要是从声調上辨别出来的。例如高邮、宝应的語音在声母和韵母上基本上是相同的，而在“阴平”和“去声”上有比較大的差别，所以高邮人一听到宝应人說話立刻能听出对方是宝应人（当然反过来宝应人听高邮人說話时也是一样的）。这主要是从声調上分辨出来的。高邮話和宝应話在声調上与普通話差别比較大，因此，我們要好好下功夫練習声調才行。

下面我們举些例子來說明声調在語言中的作用。例如，“大媽”这个詞，听起来高邮方言、宝应方言与普通話的差别很大，其实这是声調上的差别，在声母和韵母上它們几乎沒有差别。在拼写的时候，普通話和高邮方言、宝应方言都可以写成“da ma”。現在我們先来介紹一下高邮和宝应的声調，然后再說明它們与北京声調的差别。高邮和宝应的声調一共有五种，即阴平、阳平、上声、去声、入声。它們的調值如下表：

調 类	阴 平	阳 平	上 声	去 声	入 声
例 字	千	前	淺	欠	发
高邮調值	4 — 4	3 2 3	2 1	5 4	3
宝应調值	5 4	3 2 3	2 1	4 — 4	4 3

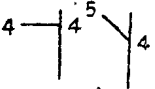
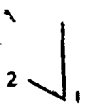
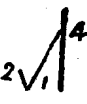
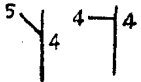
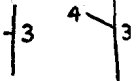
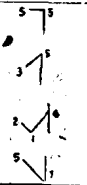
在上面表中我們用了阴平、阳平、上声、去声、入声几个名称。其实我們可以不用管它什么叫阴平、阳平、上声、去声、入声，因为平、上、去、入这些名詞是采用中国古代的傳統說法，我們把它叫做第一类、第二类、第三类、第四类、第五类都可以。要說明的倒是調值。上面写的 $4-13, 2, 1$ 就是声調的变化。声調所以有变化，主要是因为声带松紧的关系，声带放松了声調就低，声带紧了声調就高。我們現在把最高的算它是“5”，最低的算它是“1”，那末 $2, 1$ 的声調，就是开始声带較松到最后完全放松是下降的，称它是降調， $4-4$ 是声带始終保持緊張，所以称它是平調。

二、高邮、宝应方言的声調与普通話

声調的对应关系

普通話的声調一共有四个，那就是阴平、阳平、上声、去声。阴平的声調是 $5-5$ ，又称高平調，声带始終緊張；阳平声調是 $3-5$ ，又称中升調，声带由略紧到紧；上声声調是 $2-1$ ，又称降升調，声带由略松到松然后再略紧；去声的声調是 $5-1$ ，又称全降調，声带由紧到松。

高邮人和宝应人只要掌握普通話的四声念法，那末极大部分的声調都能介决問題了，因为高邮方言和宝应方言与普通話之間是存在对应关系的，我們把一个声調的念法改变过来，就能介决很多字的声調問題。我們現在把普通話与高邮、宝应方言的声調的关系列表如下：

高邮、宝应 調 类	例字	高邮、宝应 調 值	普 通 話 調类、調值
第一类 阴平	千		 这一类字高邮人发音时声带较紧,发音开始和末了声带始终如一,宝应人在发音时开始声带很紧,到最后略为放松。而在普通话里这数字声带始终保持紧张,所以高邮人要纠正自己的方音,只要在发音时声带比平时紧张些就行了,宝应人在发音时声带不要放松,始终保持紧张就行了。
第二类 阳平	前		 这一类字在高邮、宝应方言中,发音时声带先略紧然后放松些,再略紧。而在普通话里,发音时声带由略紧到紧。所以高邮、宝应人在发音时声带由略紧到紧就行了,在发音过程中,声带不要放松。
第三类 上声	浅		 这一类字,在高邮、宝应的方言中,人们发音时,声带由略松到紧。而在普通话里,声带由略松到松再到较紧,是曲折调。高邮和宝应人要把这曲折的味道吟出来,发音到最后注意声带要收紧。
第四类 去声	欠		 这一类字,在高邮、宝应方言中,高邮的人发音时开始声带很紧,到最后略为放松;宝应的人在发音时声带较紧,发音开始和末了声带始终如一。而在普通话里这类字声带由最紧到最松是降调,所以高邮、宝应人要纠正自己的方音,只要高邮的人在发音时声带比平时放松些就行了,宝应的人在发音时注意声带最后要放松不要前后一样紧张。
第五类 入声	秃族 乙宿		 这一类字,高邮、宝应方言与普通话之间没有显著对应关系,需花些时间来记忆。

上面第一类到第四类字占了我們常用字的极大部分，我們掌握了这四类字与普通話声調的对应关系，那么，大部分字的声調都能解决了，此外，我們再花些時間硬記与普通話声調基本上沒有对应律規的第五类中不規則的字就行了（見后面入声字表）。

上面所講的声調高低問題，如果还不大清楚的話，我們可以做一次簡單的声調实验。把胡琴或提琴的一根絃上用笔划上五个等距点，按着普通話的声調来拉（如第四类是 $5 \searrow 1$ ，那末就从“5”滑到“1”）接着口中就念这一类的例字（注意用普通話念，如果用方言念，那就要按方言声調来拉）。我們反复地做这个实验，对于辨别声調是有帮助的。

現在再做一些練習，来帮助掌握普通話的声調（普通話第一类阴平我們用“—”表示，第二类阳平我們用“ˊ”表示，第三类上声用“ˇ”表示，第四类去声用“ˋ”表示）。

ā á ǎ à	bā八	bá拔	bǎ把	bà罢
ō ó ǒ ò	mō摸	mó膜	mǒ抹	mò末
ē é ě è	kē科	ké咳	kě可	kè客
ī í ĭ ì	dī低	dí敌	dǐ底	dì地
ū ú ŭ ù	hū呼	hú胡	hǔ虎	hù护
ū ú ŭ ù	jū居	jú局	jǔ举	jù句

三、高邮、宝应方言的入声字在普通話中怎么念

高邮、宝应人念“积极”“黑白”“特別”这些詞的时候，每个字的声調都是比較短促的。高邮、宝应人念的这类字我們叫入声字（即第五类字）。这类字在普通話里沒有单独成一类，它們都分別归到普通話的阴、阳、上、去四个声調里去了。所以凡是高邮、宝应方言中这一类字我們在学习普通話的时候，都要改念成

普通話的阴、阳、上、去四个声調。这类字分別归到普通話的四个声調中去，是沒有明显的規律的，只有高邮、宝应方言中用 m、l、r 等作声母的入声字，在普通話中都是念去声，这算是一条規律。但是它包括的字数不多，极大部分的入声字需要我們一个一個的記憶。高邮、宝应人在学习普通話时，要注意把这类字声調放長，在掌握普通話四声的基础上，利用后面入声字表来分辨这类字在普通話中的声調。例如在后面对应字表上已經注明了：

这类字的湿、失、說、脫……等字在普通話里要改念阴平

这类字的博、駁、箔、拔……等字在普通話里要改念阳平

这类字的血、雪、北、百……等字在普通話里要改念上声

这类字的諾、落、納、鹿……等字在普通話里要改念去声

練 习

下面各組詞句，都按第一类、第二类、第三类、第四类（即阴、阳、上、去）的順序排列，希望用普通話讀音反复練習，把它念熟。这样对于学习普通話是有好处的。

中华偉大	科学有用	生活好过	身强体健
风調雨順	山河美丽	发明可貴	精神爽快
天然宝藏	工人手快	光明磊落	忠誠友爱
資源滿地	积极比賽	辛勤赶作	非常好記

下面兩組詞句，全是第一类字（即阴平字）

中苏光輝 車間加工

下面兩組詞句，全是第二类字（即阳平字）

和平人民 紅旗搖揚

下面兩組詞句，全是第三类字（即上声字）

永久友好 滿厂鼓舞

下面兩組詞句，全是第四类字（即去声字）

胜利万岁 快乐进步

第三章 高邮、宝应人怎样学习

普通話声母

一、普通話声母介紹

一般說来，在汉语中一个汉字就代表一个音节，一个音节又可細分为声母、韵母、声調三部分。一个音节的前面一部分是声母，后面一部分是韵母。例如，波(bō)中的“b”，媽(mā)中的“m”，这b和m都是声母，o和a是韵母(也有的音节可以沒有声母的，如衣(i)啊(a)等，我們叫它零声母)。

普通話的声母有多少呢，普通話中的声母一共有二十一个，那就是：

b(ㄅ), p(ㄆ), m(ㄇ), f(ㄈ), d(ㄉ), t(ㄊ)

n(ㄋ), l(ㄌ), g(ㄍ), k(ㄎ), h(ㄏ), j(ㄐ)

q(ㄑ), x(ㄒ), zh(ㄓ), ch(ㄔ), sh(ㄕ), r(ㄖ)

z(ㄗ), c(ㄘ), s(ㄙ)

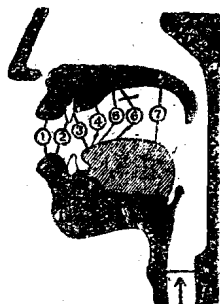
二、声母的发音部位和发音方法

这二十一个声母，有七种发音部位，即(1)双唇；(2)下唇和上齿；(3)舌尖和上齿背；(4)舌尖和上齿龈；(5)舌尖和硬顎；(6)舌面和硬顎；(7)舌根与軟顎。这七种发音部位，我們可以用下列发音部位图来说明：

(图2) 普通话声母的七种发音部位

- | 发音部位 | 辅音名称 | 辅音音素 |
|----------------|------|---------------|
| 1. 双唇阻 | 双唇音 | b, p, m |
| 2. 下唇、上齿阻 | 唇齿音 | f |
| 3. 舌尖、上齿阻 | 舌尖前音 | z, c, s |
| 4. 舌尖、上齿龈阻 | 舌尖中音 | d, t, n, l |
| 5. 舌尖、硬腭阻 | 舌尖后音 | zh, ch, sh, r |
| 6. 舌面、硬腭阻 | 舌面前音 | j, q, x |
| 7. 后舌面(舌根)、软腭阻 | 舌根音 | g, k, h |

(注) 本图不表示发音时声带和软腭的活动



什么是发音部位呢？发音部位就是指我们在发某一个音的时候，是那两个部位接触的意思，象 b、p、m 就是上嘴唇和下嘴唇相接触所发的音，d、t、n、l 就是舌尖和上齿龈接触所发的音。

为什么同样发音部位会产生不同的音素呢？例如，都是下唇和上唇接触，而发出的音素一个是 b，一个是 p，另一个却是 m 呢？这是发音方法的不同造成的。发音部位即使相同，但是由于发音方法的不同，可以造成不同音素。根据声母的发音部位和发音方法的不同，我们可以把它们排列成下列形式：

发音方法 发音部位	塞 音		塞 擦 音		鼻 音	边 音	擦 音	
	不 带 音		不 带 音		带 音	带 音	不 带 音	带 音
	不 送 气	送 气	不 送 气	送 气				
双 唇	b	p			m			
唇 齿							f	
舌 尖	d	t			n	l		
舌 根	g	k					h	
舌 面			j	q			x	
舌 尖 后			zh	ch			sh	r
舌 尖 前			z	c			s	

下面我們对上列的发音方法加以說明：

1. 塞音：塞音就是发音部位的发音器官先閉塞住，然后突然放开，气流猛冲出来，造成一种破裂音。例如高邮、宝应人念“包”“抛”“敗”“大”“开”“打”等字前面的音。
2. 鼻音：鼻音就是发音部位的两个器官閉塞住，軟顎下垂，顫动声带，气流从鼻腔出来。如高邮、宝应人念“媽”“母”“棉”“門”“忙”等字前面音的。
3. 边音：边音是舌尖抵住齿龈，顫动声带，气流从舌头前部的两边通过，高邮人、宝应人发边音时是有些困难的。
4. 塞擦音：塞擦音是发音部位的发音器官先閉塞，接着微开一縫，气流从窄縫中挤出来发生摩擦，因为塞和擦之間的界綫很难区分出来，所以我們叫它塞擦音。如高邮人、宝应人念“遭”“清”“專”“居”字前面的音。
5. 带音：在发音时声带顫动，那就是带音的音素。带音的音素在发音时用手在喉头上摸一下，手上就会感到发麻，用手塞住耳朵会听到嗡嗡作响。而且这些音素如果后面不拼韵母也可以发出比較响亮的声音。如高邮人、宝应人念“路”“暖”“餵”“駟”等字前面的音。
6. 不带音：在发音时声带不顫动，那就是不带音的音素，不带音的音素在发音时，用手在喉头上摸一下，手上不会感到发麻的，用手塞住耳朵也听不到嗡嗡作响。这些音素如果后面不拼韵母就几乎听不出声音来。如高邮人、宝应人念“告”“炮”“逃”“貝”“社”等字前面的音。
7. 送气：送气与不送气是指气流强弱而說的，送气的音，就是在发音时气流很强，有一股显著的气流从口中冲出来。如高邮人、宝应人念“煤”“口”“抽”“透”“退”等字前面的音。
8. 不送气：就是在发音时，气流很弱，沒有那股显著的气流，如高邮人、宝应人念“照”“狗”“舟”“豆”“队”等字前面的音。

“口”和“狗”，“抽”和“舟”，“透”和“豆”等字的差别就是送气与不送气的差别。

三、高邮、宝应方言的声母与普通話声母的对应关系

高邮、宝应人学习普通話的声母并不太困难，因为高邮、宝应的方言大部分声母与普通話是一样的，只有一小部分是有些差别，我們現在可以列一对应表格，供大家学习时参考：

高邮、宝应方言話声母与普通話声母对照表

高邮、宝应方言的声母和例字	普通話的声母和例字
b (巴)	b (巴)
p (爬)	p (爬)
m (媽)	m (媽)
f (妃)	f (妃)
d (打)	d (打)
t (他)	t (他)
l (老)	n (奴) l (老) r (繞)
z (贊)	z (贊) zh (站)
c (慘)	c (慘) ch (产)
s (三)	s (三) sh (山)
j (交)	j (交)